



旅行在1960年的苏联

上海市中苏友好协会资料室译

上海人民出版社

旅行在1960年的苏联

(关于第六个五年计划中的一些偉大改造的故事)

原刊苏联共青团真理报 1956 年 2 月 8 日

上海市中苏友好协会資料室譯

上海人民出版社

目 錄

時間杆·····	1
在電視机的銀幕上·····	3
大伏尔加河的主人·····	7
和列車服务員的談話·····	12
真空煉鋼·····	15
1960年的新聞片·····	21
依希姆河上的谷物城·····	24
宏偉的建筑工程·····	31
節約25万噸煤·····	36
肥力工厂·····	39
这一切都將实现·····	43

時 間 杆

讀者，今天我們將和你一起出發去作一次不平凡的旅行。这次旅行的速度將大大地超过声音的速度，因為我們要在很短的時間內親眼看到許多昨天还不存在的具有重大意义的現象和事件。是的，我們將看到今天还在經濟學家、學者和工程師們的計劃和草案里的东西，但这些东西在明天就会像我們今天的生活一样，能够自由地被听到和看到了。

簡單地說，我們將作一次第六个五年計劃最后一年——1960年的旅行。我們有着充分的根据來作这次远途旅行：因為我們制訂計劃并不是为了以大胆的思想使某些人感到驚异，而是为了使它們成为现实。

在編輯部里，等待已久的電話鈴声終於响了，我們出發旅行的这一天實現了。電話是从莫斯科近郊的一个机場打來的。

“請立刻坐車出來”，電話里一个熟悉的声音在說話。“超速飛機將第一次飛航，已經為你們定了几个座位。除了照相机以外，你們認為需要的东西都可隨身帶着，因為你們的記者所看到的東西，还不能定影在膠片上”。

“在这种情况下，是否可以帶一位画家呢？”

“可以，假如他有丰富的想像力的話。”

一小时后，我們到达了飛机场。在白茫茫的寒冷的霧色中，我們沒有能一下子看清这架銀色的空中飛船。当然，我們希望看到一架和以前所看見过的完全不同的龐然大物。所以当我們看到一架几乎是普通的噴气式客机时，我們是多么驚奇呀！

來迎接我們的是机長。

“你們帶了些什么东西？”

“筆記簿、耐心和好奇心”。

“那么可以出發了。”駕駛員簡單地說。

我們剛剛坐上艙內的軟椅子，立刻感到一种压力迫使我們緊緊地靠在座位上。飛機迅速地升高和加快速度。在厚厚的玻璃窗外，可以看到嵌在箭一样机翼上的噴气式發動机發黑的前端。在穿过云堆时，我們透过云朵的隙縫，看到一片复盖着白雪的大地。在这白色的漫無边际的地毯上，有时可以看到一些黑点子，顯然，这是大片的森林和高山。

忽然我們感到一陣輕微的头暈，就像你站在一个無底洞的口上往洞下看的时候那种感觉。大概駕駛員已經预料到这点，因为他立刻出現在駕駛室的門口：

“你們觉得怎样”？

“有点头暈。”

“這是很自然的”，他說。“我剛才把時間杆打開了。你們的心臟已經習慣於原來的速度，一下子還不能適應時間的突然加速。但是這個會過去的……請你們告訴我，你們最喜歡1960年哪一個季節？”

“我看，還是夏天”。

“很好。”

駕駛員回到自己的駕駛室去了。果然，頭暈一會兒就過去了。我們又往窗外看了一下，感到十分驚奇，原來下面的白色地毯已經變成了綠色。

“這麼說來，我們已經到了！但是很可惜，看不到地面上發生的事”。

“別擔心，”機長又出現了，他好像聽到了我們的講話。他走到機艙另一頭的牆前，把幕布拉開，就看見一個白色的方框。“在這機艙里裝置着寬銀幕電視機。你們沒有忘記吧！在第六個五年計劃結束時，在許多大的文化和工業城市都要有自己的電視中心站？我們就來利用一下吧！電視機將按照飛行的情況，根據各個中心站的工作範圍自動地開關。”

在電視機的銀幕上

我們立即採納了他的勸告。看下去，讀者會知道，我們

为了更加詳尽地熟悉今年——1960年的某些著名的建筑工地和企業，曾不止一次地降落到地面上去。但是电视机的銀幕在飛行时給了我們無可替代的帮助，随着我們的飛機飛入 75 个电视中心站之一的工作地区，我們就好像看到了全國，看到了在整个五年中間全國發生了什么变化。

而这些变化真可以說是宏偉無比。

瞧，在电视銀幕上出現了像火山一样的黑色山峯。电视机廣播是从別乔拉煤礦新的煤区直接播送出來的。不久以前，这里还是綿延几千公里的大森林和連綿不絕的苔原。而現在一切采煤的准备工作都已作好了。為我們的地質學家所發現和探測到的这种新礦区可真不少呀！像頓涅茨、庫茲涅茨和南雅庫梯煤礦以及这里——別乔拉煤礦的焦煤，哈薩克斯坦和埃基巴斯圖茲廣闊的草原上的含灰量少的焦煤，烏拉爾和中亞細亞的动力資源——这一切真是不勝枚舉！現在我國采煤量已达到 59300 万噸，比五年前增加了半倍多。

當我們飛过开采石油的新產地时，从上面看到了一幅奇怪的景象：許多油井架排成一个环形，好像是守衛着封閉在圓圈中心的什么东西。我們运气很好：电视机廣播刚开始。銀幕上出現了一張圖样。

“你們看！”廣播員的声音在講解，“这是新的采油方法。它不用平常的油泵來抽吸，水代替了油泵。是这样，將水压

進地層，使石油擠到上面來。這就叫做‘注水采油法’。”

我們立刻想起，原來計劃中規定要在五年內將采油量幾乎提高一倍。很難想像，如果沒有開采“液體金子”的這些有效辦法，這個任務將怎么來完成。

緊接着，銀幕上又映出了人們在1960年日常生活的片段。廣播是從第一個五年計劃中出現的工人村播送出來的，現在它已經被稱為城市了。遠攝鏡頭轉向用大型混凝土構件建造的兩層樓和三層樓的住宅。其中有一些住宅是工人們用個人的積蓄和國家貸款的幫助建造的。整個村子的建築是整齊、朴素而調和，使人看了就喜歡。

建築標準化使住宅造得非常舒適和方便。二套間和三套間的房屋布置得很好，而且十分整潔。煤氣、垃圾輸送管、電氣吸塵器、電冰箱、電視機、熱水管等——這一切都成了很普通的东西了。

在這個村子里還有寬銀幕電影院、文化宮、機械化的綜合性生活服務站，其中有浴室和游泳池，室內人造冰溜冰場。我們特別喜歡的是機械化食堂。這裡有許多機器在工作，如削馬鈴薯皮的、切蔬菜的、切面包的、洗食具的以及其他廚房里使用的機器，它們幾乎完全代替了人們的勞動。廚師只要監督自動機就行了。食堂里也看不到服務員，來吃飯的人自己動手取，這樣又快又方便。

銀幕上又出現了商店。長櫃台上放着整匹整匹的毛織

品。一位女顧客正在仔細地看一種非常柔軟的毛料。

“這是用奧爾隆織的毛料，女公民”，無線電里發出了售貨員的聲音，“奧爾隆是一種新的合成纖維。它的原料是石油氣，穿起來比羊毛還要保暖。我建議您買了吧。”

一個一個新的景象飛快地印入我們的腦海，簡直使我們連交換意見也來不及，只好一聲不響地注視着瞬息千變的風景和圖畫、城市和鄉村。人們的聲音用各種不同的周波從擴音器中發出，一個更比一個愉快的消息，好像在大气中永不停息地相互呼應着。

“請注意收聽，請注意收聽！”北方的一个小城市契列波維茨在報道，“慶祝我們的冶金聯合工廠落成的群眾大會開始了”。

“現在在擴音器旁講話的是著名的電鋸工康陀波吉，”接着彼得羅查伏茨克又在報道：“他在講，林場的勞動生產率是怎樣提高了半倍的。”

“塔林在講話，塔林在講話！”又听到了另一個聲音。“現在我們在阿赫特麥新建的剛投入生產的頁岩氣工廠里……”。

我們一面聽無線電，一面看電視轉播，腦子里就涌現出拉脫維亞新的水電站，白俄羅斯生產自動作業綫的工廠，卡霍夫卡、克里門楚格和第聶伯捷爾任斯基水電站閃閃發亮的燈光，莫爾達維亞盛開的果木園和葡萄園。後來又出現

了已經全部投入生產的塞瓦諾—拉茲丹瀑布一連串的梯級水电站的巨大場面，帶子般的上薩姆高爾灌溉系統，達什克桑冶金工廠的建築物。

我們隨身帶來的 1956 年的地圖，眼看着已經不適用了。人民莊嚴的意志甚至使地圖上的景色都改變了面貌。

我們的駕駛員又出現了。

“在我們下面的就是大伏爾加河。”他向我們報告。

大伏爾加河的主人

飛機在低空中飛行着，下面可以清晰地看到一條寬闊的河流，但是它已經完全不像地圖上畫着的老樣子了。

我們好像不是在 7 月，而是在春水泛濫的時候飛行。請估計一下我們的速度吧：不過半個小時，我們已經看到了大約從斯大林格勒到高爾基城的一段河道。這些淺藍色的春水不像別的，就像新誕生的海洋。

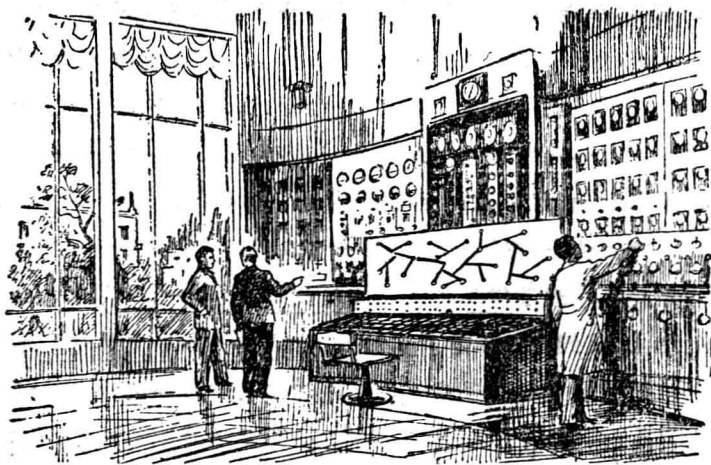
河流被一道道的攔河壩隔斷，在前幾個五年計劃期間，我們親眼看到了伊凡科沃、烏格利奇和謝爾巴科夫水电站的誕生，我們又親眼看着高爾基、古比雪夫和斯大林格勒水电站建築起來；而現在呢，我們心中又非常高興地從飛機上面看到這三個已經開工的中心，而且还看到另外兩個水

电站——契鮑克薩利和薩拉托夫水电站的运送混凝土的棧桥。

伏尔加河和它巨大的支流卡馬河的全部动力，差不多完全被用来为人们服务的日子已经快要到了。全部发电能力有1100万千瓦呢！难怪我们自古以来就把伏尔加河叫做伟大的劳动者和人民的养育者。而现在这种称呼真是名符其实了。

我们降落在伏尔加河沿岸一座最新奇的建筑物旁。这座房子并不高，结构也很简单，但是看起来很精致，是用大型钢筋混凝土构件造成的。窗户里面有許多仪器闪着光。

出来欢迎我们的是一个像医生那样穿着雪白罩衫的人。



“無線電已經預先通知我了。”他很殷勤地說：“請跟我來吧。”

到了二樓，我們走進一間寬敞的大廳。大廳里閃爍着各種顏色的信號燈，在磨光的黑色操縱台上有好几排白色的開關，除此以外，一個人也沒有。

“你們是在大伏爾加河的調度站內，”陪我們的人向我們解釋道，“卡馬河也是我管理的。這個操縱台可以把每個水電站的工作情況以及儲水量告訴我，如果需要的話我可以用另一個水庫的水來灌滿任何一個水庫，以便更好地利用河水的威力。”

“只有你一個人嗎？”

“遠距離控制的機械學使我的雙手伸長到一千公里，可以達到任何一個水電站！”他改用嚴肅的口氣繼續說，“我們也關心着航運問題，經常注意航道的深淺，如果發覺水淺，就要增加水量。但是最主要的工作是控制伏爾加河和卡馬河的電力，恰當地分配給利用這些電力的所有的工業地區。”

“這數字一定大得驚人吧！”我們推測着。

“也不見得，目前正在建設的西伯利亞各條河流的動力系統更要強大得多呢。不過我們的動力系統還是相當驚人的。它每年發電 500 億度（即瓩時），這是一個有趣的對比：法國全國的發電站在 1954 年所發出的電力只不過 430 億度。”

“怎样才可以使我们了解得更清楚些呢？”

“讓我們和其他的燃料來比較一下吧！譬如說，用哪一種燃料來比較呢？”調度員笑了笑說，“煤油和我們相比不合適，煤呢，——這比較適當，讓我來計算一下。”他走近計算機，迅速地進行計算，“吶，我本來也是這樣想的。伏尔加河和卡馬河的水电站每年可以為國家節省 2500 萬噸煤。”

“還有一個問題：伏尔加河的電力，每度需要花費多少錢呢？”

“噢，伏尔加是我們的一條慷慨的河流，它收的費用是很便宜的。當然，每個水电站要的價錢也是不同的……請等一會兒。”他看到什麼信號，打斷了和我們的談話。

調度員走近操縱台。

“這是烏拉爾發出了信號”，他解釋着，“需要增加備用的電力。”

“怎麼會是烏拉爾？”我們奇怪地問道。

“現在那邊已經天黑了，各個城市都需要用電力來照明，但這不是主要的，一定是冶金工人的電力不夠用了。”

“但為什麼恰恰是烏拉爾呢？”

“難道你們還不知道，由伏尔加河供电的中部和南部動力系統已經和烏拉爾區的動力系統联接起來了嗎？”他也奇怪地問道。

在和“大伏尔加河的主人”（我們已經在自己的筆記本

内这样称呼調度站的工程师)告別时,我們当中有一位开玩笑說:

“請允許我握一下你那獨一無二的千里長手吧!”

“好吧,我很高兴。但是你們搞錯了,它并不是獨一無二的長手。煤氣輸送管的調度員从自己的操縱台可以开动远在 1000 公里、有时甚至 1500 公里以外的气泵和压缩机。再拿油田來說,也可以从一个操縱台照顧相隔几十公里的許多油井。当然,那里的調度員的手比較短,但是这种手却有好几百双。”

我們走下台階,看到有一艘漁船緩緩地逆流而上。它好像一只蛋殼,漂浮在蓄水池一望無际的水面上。我們想,伏尔加河虽然增添了新的雄偉的美景,但是仍然保持着古老的俄罗斯河流所具有的一切美妙和魅力,在歌謠和神話里經常歌唱着这条河流,只不过現在唱的是新的歌曲了。我們的后代在編制神話时,將不再歌唱旧时伏尔加河傾斜的河岸和拉縴的木板船,而要歌頌伏尔加河的电气化,河上的柴油电气船,以及通过梯級的閘門流入里海的河道了。

我們的飛機急速地向前飛駛。不久我們就在烏拉爾的一个城市降落了。

和列車服務員的談話

列車送我們到預定要去的工廠。我們原想坐直升飛機去的，但是人家勸我們說：“坐火車去吧，化費的時間差不多，但可以少疲勞些。”

所以我們坐的是火車。我們的列車是用燃氣渦輪機車牽引的。沿路的森林，在我們看來，已聯結成一條濃密的綠帶。火車每小時行駛 160 公里！並且一點也不覺得震動，也沒有聲音。有時我們甚至不覺得火車在行駛。這一切都因為鐵路上用的是重型鋼軌和鋼筋混凝土的軌枕，而且車廂



下的彈簧也特別好的緣故。

我們把身子靠在沙發椅背上，這種沙發和飛機上的座位一樣，現在的“州際”火車車廂都裝有这样的沙發椅。接着我們開始和一位不久前剛從學校畢業的女列車服務員交談起來。

我們對牽引列車向前飛駛的機車很感興趣。起初我們還不好意思向她提問題，恐怕她回答不出，使她受窘。

“按照名稱來推測，”我們當中有一位同志婉轉地向她問道：“我們這次列車的機車發動機是燃氣渦輪機發動的嗎？”

“是的，”她很有把握地點一下頭，“渦輪機使發電機發電，然後供电給牽引電動機，所以更確切地說，我們的機車應該叫做燃氣渦輪電氣機車。”

“那麼用的是什麼燃料呢？”

“用煤，更正確地說，是用煤的粉末。它和空氣一起被送入燃燒室內燃燒，變成氣體，經過過濾淨，然後推動渦輪機的葉輪。”

“這樣說來，我們的機車有點像蒸汽機車！”

“相同的只是蒸汽機車也燒煤，但是他們的消耗量不同，拿馬力相同的機車來說，燃氣輪機消耗的煤要比蒸汽機少 $\frac{3}{4}$ 到 $\frac{4}{5}$ ，蒸汽機車真是一個‘貪吃鬼’。”姑娘笑着說，“它們要吃掉全國采煤量的 $\frac{1}{4}$ 。在這個五年計劃期間，我

們已經不再制造蒸汽機車了。現在全國的貨物差不多有一半是用內燃機車和電氣機車來運輸的。”

於是我們又想起，到1960年底，全國電氣化鐵路線的長度將達8000公里以上，全國鐵路運輸業至少擁有2000台新的電氣機車，其中400台是超級馬力的。

一台這樣的電氣機車剛巧在我們車廂窗外飛馳而過。

“快要到站了，”姑娘說，“按照列車運行圖，在站上我們應該趕上貨車，你們看，牽引貨車的是一台多么美麗的電氣機車！它有5700匹馬力！難道蒸汽機車能有這樣強大的動力嗎？要有3—4台蒸汽機車才抵得過，而且每台蒸汽機車都需要一個機車組，但是電氣機車只需要一個人！”

我們很快地就聽到車輪碰到轉轍器的聲音，火車的速度逐漸地慢下來。從左面的車窗望出去，我們看到一列很長的列車。在列車頭上就是強力的電氣機車的長車身。數一下車廂的節數，和平常一樣，也是50節。但是這些車廂是多大呀！

“每節車廂能載重多少？”

“100噸。”女列車服務員簡單地回答道。

“這樣說來，列車共載重5000噸了！”

“不錯，無論在烏拉爾，或是在西伯利亞，這都是普通的載重量，……對不起，火車已到站，我要去接待旅客了。”姑娘站起來說。